

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Soziale Arbeit = Revue suisse de travail social  
**Herausgeber:** Schweizerische Gesellschaft für Soziale Arbeit  
**Band:** - (2015)  
**Heft:** 17

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Götzö, Monika / McGregor, Caroline

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

# The impact of current transformations in European labor markets, social policy and employment patterns on women, gender relations, motherhood and family: implications for social work and social care

*We are delighted to introduce this exciting Special Edition for the Swiss Journal of Social Work. This special guest edited issue will interrogate a particular problem of the impact of the shifting axis on family, gender relations and gendered impacts of welfare reform and change. In the context for social work and social care, where much of the emphasis on social policy for the family is focused on children's rights, managing risks, and mostly more retrenched, child welfare systems are of special interest. The articles of this issue shed light on the major challenges facing families, and especially women with children presently not fully understood. Our contribution is based on the research of a cooperative international network, consisting of academics ranging from PhD to Professor across a number of disciplines (sociology, social policy, social work, gender studies, history). The contributors are from Finland, Ireland, Albania, Italy, Slovenia, The Netherlands, and Switzerland. This edition is the culmination of a long period of networking as part of the ATHENA, now AtGENDER network under the working group title Gender and Welfare.*

*The papers presented here are outputs from a series of seminars which began in Utrecht (Holland) in 2009. Two further meetings occurred in the following years in Budapest (Hungary) and Olten (Switzerland) and the final collaboration was at the European Social Work Research Association (ESWRA) Conference in Jyväskylä (Finland) in 2013. At this, the decision to approach the Swiss Journal for Social Work to publish the excellent outputs from this work was made. We are very pleased that the journal has offered us this opportunity and grateful to our colleagues for their response to our call for papers. Six were finally accepted for publication and are detailed below. In addition to the contribution of these scholars, we would also like to acknowledge the work of others from the Network who partook in the semi-*

nars and presentations. In particular, we would like to express our gratitude to Kristina Popova and Gisela Hauss, who both do not publish in the actual special issue here, but participate with fundamental contributions in the network, as scholars, as colleagues. All proposed articles are based on current or recently finished research about the ongoing transformations of the welfare state regarding the impact on gender, migration, employability. The relevance of the current transformations in the labor market and social policies has not yet been sufficiently explored with regard to gender. We do not have enough understanding of intersectionality analyses, which systematically explore the intertwinements of gender, ethnicity, class and age. Although theoretical contributions criticize the growing socio-political perspective on children's well-being as a disadvantage for women's equal opportunities, the multifaceted and nuanced interplay between the social investment paradigm, gender, ethnicity, and the meaning of motherhood, needs more in-depth attention. In this context, studies showing the growing importance of cultural ideologies in an already tense relationship between motherhood and employment are particularly insightful. This is important when it comes to social work and social care which carry out a primary role in supporting children and families. Capturing these through a range of methodologies, from in-depth exploratory studies to larger national analyses, this collection offers valuable data and approaches of wide transferability. As in other European countries, Swiss social and labor market policies are oriented towards the paradigms of activation and social investment. In line with the activation paradigm, Swiss unemployment insurance, e. g., was overhauled in the mid-1990s as well as the social welfare and disability insurance, reviewed in 2005 and 2008. Following legislative reform, persons in different living conditions, e. g. lone mothers, find themselves faced with challenging questions how to balance care with labor and find themselves on the edge of society.

All articles in this special issue cover broadly two major themes, though of course, inter-related. The first has its major focus on motherhood and family interventions and the second focusses on migration and implications on the family and employment. These articles are diverse and interesting. They are also challenging and some of the themes discussed are uncomfortable and disturbing. They give voice to participants who generously, and in many cases, courageously contributed to the studies. And as illustrated in the papers, and summarized below, they offer major learning for social work. Taking the first three papers presented here, we can say that they focus primarily on mothering, parenting, family interventions and addressing family violence. Mirja Satka is the author of the first paper "Early intervention and

*the management of Finnish children and young people.” Taking the theme of early intervention with Finnish children, she captures the complex and contradictory nature of intervention methods that are intended to both help and control. In her presentation of the data, she shows that while there are clear regulatory and governing dimensions to intervention, the intervention workers still maintained space for courageous moral activity by the workers; “Even in intervention work the social workers’ hands are not tied” she argues. Shu-Yi Huang, in the second paper entitled “Dealing with everyday racism and discrimination: experiences of migrant Chinese mothers in the Netherlands,” concentrates on the individual capacity and resilience of mothers to help their children to combat, resist and negotiate the racism they experienced. The paper addresses the highly sensitive theme of racism, and interlinks migration and motherhood in an insightful way. The paper gives expression to how a group of Chinese mothers interprets the experience of racism and how they help their children in their response. While the paper cannot offer a generalized conclusion from a small sample, it highlights the massive challenge we continue to face with regard to identifying, challenging and tackling racism especially when directed towards children. The third paper by Vesna Leskošek focuses on the theme of violence against women in the home and tackles the dilemma of how, despite the development of measures to address domestic violence in Slovenia and at a EU level, women continue to under-report this crime due primarily to their distrust of institutions and their ability to protect them. Vesna Leskošek makes a number of concrete recommendations as to how this situation might be addressed by social work and within social policy.*

*The next three papers broaden the focus more widely to the labor market, migration and employment or labor policies. Firstly, Sabrina Marchetti provides a paper entitled “Employability, gender and migration. The case of Eastern European circular carers in Italy.” She examines the phenomena of circular migration of Eastern European women to Italy both theoretically and empirically. Using interview material from migrant women working in Italy, in temporary positions, she exposes the changing nature of gender roles and the precarious nature of women’s employment whereby, in order to maintain gendered care commitments, this type of employment is sometimes in fact chosen. While at first glance, this seems counter-intuitive, the respondents in Sabrina Marchetti’s study give vivid expression to the complex way in which this selection of migrant women made decisions around balancing their work life and their caring life. The next article entitled “Lone mothers in Central Albania during communism and after 1990” offers another expression of women attempting to balance between their earning and caring activ-*

ity. In this instance, the focus is on single mothers. Arla Gruda points out in her researches how the situation of lone mothers in Albania changed drastically since 1990. While there have always been regulations for support to lone mothers during communism as well as after, based on the correlation between type and duration of labor, age and number of children, area of living, recent regulations reveal a more precarious need for individual handling of job possibilities without social security on the one hand and acceptance of different sources for social support on the other hand. And finally, Simone Tappert in cooperation with Evelyn Mahon consider another crucially important dimension of this whole debate in their article "It is an individual choice": experiences of highly qualified stay-at-home mothers in Dublin." This paper relies again on the testimony of the women themselves to expose and unpick a uni-dimensional focus on choice – to work or stay at home – to illustrate the multi-layered and complex set of factors that influence women's decisions relating to work and caring. Some are personal and others structural, such as the limited affordable child care solutions and lack of flexibility within employment. While again based just on a small sample that cannot be generalized from, it gives strong expression to the reader of the importance of looking beyond what first appear to be straightforward choices to critiquing the complex interplay of factors that shape these "choices."

In addition to the articles, the review of Christoph Butterwegge's recently published book «Hartz IV und die Folgen: Auf dem Weg in eine andere Republik» by Anna Gonon gives insights into political formation processes and social consequences of welfare reform politics in Germany. This contribution adds to a better understanding of current transformations in the welfare system from a historical and political perspective.

Collectively, these papers have much to contribute to social work knowledge and practice.

The contributions add depth to an understanding of the broad social policy field of general transformation such as employment activation or social investment approaches. The studies, mostly qualitative and small-scale in nature, describe in a new and challenging way the impact of labor patterns on everyday life and the complex impact this has on gender, parenting, family relations, caring and working patterns. Each contribution seems to have either discovered new leading perspectives to tackle this very complex issue (e. g. everyday racism, transnational circular migration) or added a new lens with which to view existing theory (e. g. early intervention, responses to domestic violence). It is crucially important for social workers to understand the complexity behind broad social and economic discourses relating

to the labor market, labor activation and employment discourses. It is also of great value for social workers to realize the complexity within discourses on mothering, parenting and caring to see the matter must go well beyond simplistic gender perspectives. And with a focus specifically on the papers that give voice to mothers themselves, from different perspectives, the need to give space for and expression to such voices is urgent and essential.

In conclusion, this special edition for the *Swiss Journal for Social Work* offers a unique insight into a wide-ranging set of perspectives on inter-related contemporary themes of gender, economics, migration and policy. All of these are directly related to challenges for social work and social care. They represent an attempt to address a relatively newly observed social problem of concern: nationally, Europe-wide and globally. And they set our minds to thinking critically and a little bit differently. We wish you an inspiring lecture.

Monika Goetzoe and Caroline McGregor

*Note on Editors:*

The guest editors are Prof. Dr. Caroline McGregor, National University of Ireland, Galway (NUIG), Ireland ([caroline.mcgregor@nuigalway.ie](mailto:caroline.mcgregor@nuigalway.ie)), and Prof. Dr. Monika Goetzoe, University of Applied Sciences Zurich (ZHAW), Switzerland ([monika.goetzoe@zhaw.ch](mailto:monika.goetzoe@zhaw.ch)). Both authors work and publish in the issues proposed here, and Caroline McGregor, formerly Skehill, is a very experienced publisher and editor and is presently a member of the international scientific board of the *Swiss Journal for Social Work*. Peer reviewers were likewise experienced publishers and researchers from several European Countries drawn from the editor's extensive networks across a range of disciplines.

---

## La maternité, la famille et les rapports de genre soumis aux transformations des marchés de l'emploi européens et des politiques sociales : quels enjeux pour le travail social et le care ?

*Nous sommes ravis de présenter ce numéro spécial du journal suisse de travail social. Le numéro, coordonné par des invités, aborde la problématique des impacts de l'axe mouvant des marchés de l'emploi et des politiques sociales sur la famille, les relations de genre. Dans le contexte du travail social et du care, où l'emphase en matière de politique sociale familiale porte souvent sur les droits des enfants et la gestion des risques, les systèmes de protection de la jeunesse sont d'un intérêt particulier. Les articles proposés dans ce numéro éclairent les enjeux majeurs auxquels sont confrontées les familles, et en particulier les femmes avec enfants, encore sous-documentés. Cette contribution est basée sur les recherches menées dans le cadre d'une collaboration au sein d'un réseau international composé de chercheurs de divers statuts et disciplines (sociologie, politiques sociales, travail social, études genre, histoire). Les auteurs proviennent de Finlande, d'Irlande, d'Albanie, d'Italie, de Slovénie, des Pays-Bas et de Suisse. Le présent numéro constitue l'aboutissement d'une longue période de collaboration au sein du réseau ATHENA, désormais AtGENDER, dans le groupe de travail intitulé Gender and Welfare.*

*Les articles présentés ici résultent d'une série de journées d'étude qui ont commencé à Utrecht (Pays-Bas) en 2009. Deux réunions supplémentaires ont eu lieu par la suite à Budapest (Hongrie) et à Olten (Suisse) et la rencontre finale a pris place lors de la conférence de la European Social Work Research Association (ESWRA) à Jyväskylä (Finlande) en 2013. C'est là qu'a été prise la décision de proposer à la Revue suisse de travail social de publier les excellents résultats de cette collaboration. Nous sommes ravies que la revue nous ait offert cette possibilité et reconnaissantes à nos collègues d'avoir répondu à notre appel à contributions. Les six contributions acceptées vous sont présentées ci-dessous. Outre les auteurs de ces articles, nous remercions Kristina Popova et Gisela Hauss, qui, bien qu'elles n'aient pas publié dans le présent numéro, ont*

*contribué de manière cruciale au fonctionnement du réseau en tant que chercheuses et collègues. Tous les articles sont basés sur des recherches en cours ou récemment achevées et portant sur les transformations de l'état social par rapport aux thèmes du genre, de la migration et de l'employabilité. En matière de problématiques de genre, le poids transformations actuelles dans le marché du travail et dans les politiques sociales n'a pas encore été suffisamment étudié. Nous manquons notamment d'analyses intersectionnelles explorant systématiquement les relations entre genre, ethnicité, classe et âge. Il existe certes des critiques de la vision sociopolitique de plus en plus prégnante selon laquelle le bien-être des enfants se traduirait par une réduction de l'égalité des chances pour les femmes. Une bonne compréhension des enchevêtrements entre le paradigme d'investissement social, le genre, l'ethnicité et les définitions de la maternité fait toutefois encore défaut. Les études soulignant l'importance croissante des idéologies culturelles au vu des fortes tensions entre maternité et emploi nous paraissent à cet égard particulièrement pertinentes. Et ce sont des enjeux importants en ce qui concerne le travail social et le care où le rôle de soutien pour les enfants et les familles est primordial. C'est ce dont rend compte la présente collection d'articles sur la base de données de qualité et des approches transférables, produites via une gamme d'approches méthodologiques allant d'études exploratoires fines à des enquêtes nationales d'envergure. Comme dans d'autres pays européens, les politiques sociales et de l'emploi helvétiques sont conçues dans la perspective du paradigme de l'activation et de l'investissement social. L'assurance chômage suisse a été retravaillée conformément au paradigme de l'activation dans les années 1990, tout comme l'aide sociale et l'assurance invalidité, revues en 2005 et 2008. Suite aux réformes législatives, des personnes de diverses conditions de vie comme les mères seules, se retrouvent face à des enjeux difficiles d'équilibrage entre care et emploi et se retrouvent en marge de la société.*

*Les articles de ce numéro spécial couvrent deux thèmes principaux qui sont évidemment connectés. Le premier est un regard sur la maternité et les interventions familiales, le deuxième se focalise sur la migration et les conséquences pour la famille et l'emploi. Ces articles sont divers et intéressants. Ils posent aussi des défis et certains des sujets traités sont inconfortables et perturbants. Ils donnent une voix aux participants qui ont généreusement, et dans beaucoup de cas courageusement, contribué aux recherches. Et comme le montre aussi le résumé ci-dessous, ils apportent des leçons pour le travail social. Les trois premiers travaux se focalisent essentiellement sur la maternité, le parentage, les interventions familiales et la violence familiale. Mirja Satka est l'auteure du premier article «Intervention précoce, politiques de la*



peur et gestion du risque auprès des enfants et adolescents finlandais» (*“Early intervention, politics of fear, and the risk management of Finnish children, childhood and youth”*). Etudiant l'intervention avec des enfants Finlandais, elle capte la nature complexe et contradictoire des méthodes d'intervention qui visent l'aide aussi bien que le contrôle. Dans sa présentation des données, elle démontre que bien qu'il existe des dimensions de régulation et de gouvernance claires pour l'intervention, les employés d'intervention gardaient tout de même un espace pour une activité morale courageuse; « même dans le travail d'intervention, les mains des employés ne sont pas liées pour autant », dit-elle. Dans le deuxième travail sous le titre « Gérer le racisme et la discrimination au quotidien: les expériences de femmes chinoises migrantes aux Pays-Bas » (*“Dealing with everyday racism and discrimination: experiences of migrant Chinese mothers in the Netherlands”*), Shu-Yi Huang se concentre sur la capacité individuelle et la résilience des mères pour aider leurs enfants à combattre, résister et négocier le racisme qu'ils ont subi. L'article traite un aspect très sensible du racisme et fait le lien entre la migration et la maternité de manière pertinente. Il exprime l'interprétation qu'un groupe de mères chinoises donne à l'expérience du racisme et montre comment elles aident leurs enfants à y répondre. Tandis que la contribution ne peut offrir une généralisation à partir d'un petit exemple, il souligne le défi énorme auquel nous sommes confrontés lorsque nous identifions, défions et combattons un racisme qui vise les enfants. Le troisième travail par Vesna Leskošek se concentre sur le thème de la violence contre les femmes au foyer et traite le dilemme de comment, malgré le développement de mesures contre la violence domestique en Slovénie et au niveau de l'UE, des femmes continuent à ne pas porter plainte pour ce crime, principalement parce qu'elles ne font pas confiance aux institutions et à leur capacité à les protéger. Vesna Leskošek fait des recommandations concrètes pour changer cette situation par le travail social et par les politiques sociales.

Les trois travaux suivants élargissent le regard vers le marché du travail, la migration et l'emploi ou les politiques de l'emploi. Premièrement, Sabrina Marchetti soumet un travail intitulé « Employabilité, genre et migration: le cas de pourvoyeuses de care circulantes d'Europe de l'Est » (*“Employability, gender and migration. The case of Eastern European circular carers in Italy”*). Elle examine les phénomènes de la migration circulaire de femmes de l'Europe de l'Est vers l'Italie, tant théoriquement qu'empiriquement. En utilisant du matériel d'interviews de femmes migrantes en Italie et dans des postes temporaires, elle expose la nature changeante de rôles de genre et l'emplois qui, malgré leur précarité, sont parfois effectivement choisis afin de maintenir les engagements de care genrés. Même si, à première vue, cela paraît contre-

intuitif, les répondantes dans la recherche de Sabrina Marchetti donnent une expression dynamique de la manière complexe dont ce groupe de femmes migrantes faisaient leur choix autour de l'équilibre de leur vie de travail et leur vie de care. La contribution suivante, intitulée «Mères seules en Albanie centrale durant le communisme et après 1990» (“Lone mothers in Central Albania during communism and after 1990”) offre une autre expression de femmes tentant d'équilibrer leur emploi rémunéré et leur activité de care. Ici, l'attention se porte sur des mères seules. Arla Gruda souligne dans sa recherche comment la situation des mères seules en Albanie a profondément changé depuis 1990. Si des politiques de soutien aux mères seules ont existé tant pendant la période communiste qu'après en fonction de la relation entre le type et la durée du travail et le nombre d'enfants et leur âge, la région de résidence, les politiques récentes impliquent une nécessité plus précaire de gérer à l'échelle individuel un l'emploi sans sécurité sociale d'une part et l'acceptation de différentes sources de soutien social de l'autre. Finalement, Simone Tappert en coopération avec Evelyn Mahon considèrent une autre dimension importante dans ce débat dans leur article «C'est un choix personnel: expériences de mères au foyer hautement qualifiées à Dublin» (“It is an individual choice': experiences of highly qualified stay-at-home mothers in Dublin”). Ce travail aussi repose sur le témoignage des femmes elles-mêmes pour exposer et défaire une fixation uni-dimensionnelle sur un choix – de travailler ou de rester à la maison – pour illustrer la quantité d'éléments complexes multiples qui informent la décision des femmes par rapport au travail et au care. Certains de ces éléments sont personnels, d'autres sont structurels, comme les solutions limitées ou coûteuses de crèches, et le manque de flexibilité dans le travail. Bien qu'encore une fois on ne puisse guère généraliser sur la base d'un petit nombre d'exemples, l'article donne néanmoins au lecteur une forte expression de l'importance du regard au-delà de ce qui à première vue paraîtrait être des choix simples pour critiquer les enjeux complexes qui donnent forme à ces «choix».

En plus des articles, la recension par Anna Gonon du livre récent de Christoph Butterwegge, «Harz IV und die Folgen: Auf dem Weg in eine andere Republik» brosse un tableau des processus politiques et des conséquences des réformes de l'aide sociale en Allemagne. Cette contribution permet une meilleure compréhension des transformations actuelles dans le système de l'aide sociale dans une perspective historique et politique.

Ensemble ces articles contribuent significativement au savoir et à la pratique du travail social. Les contributions approfondissent notre compréhension du vaste domaine de la politique sociale de la transformation comme l'activation par l'emploi ou les approches de l'investissement social.

*Les recherches, pour la plupart qualitatives et restreintes, décrivent d'une manière nouvelle et stimulante l'impact des schémas de travail sur la vie quotidienne et l'impact complexe de tout cela sur le genre, le parentage, les relations familiales, et les habitudes relatives au travail et au care. Chaque contribution semble soit avoir découvert de nouvelles perspectives de pointe pour aborder cette thématique très complexe (par exemple le racisme quotidien, la migration circulaire transnationale), ou a ajouté un nouveau point de vue sur la théorie existante (par exemple l'intervention précoce, les réponses à la violence domestique). Il est essentiel pour les travailleurs sociaux de comprendre la complexité derrière les vastes discours sociaux et économiques relatifs au marché du travail, à l'activation et à l'emploi. Pour les travailleurs du social, il est aussi d'une grande valeur de se rendre compte de la complexité au sein des discours de maternité, du parentage et du care, afin de réaliser que les choses doivent aller bien au-delà des perspectives simplistes du genre. Et insistant particulièrement sur les travaux de différentes perspectives qui donnent la parole aux mères elles-mêmes, la nécessité de donner une la place à ces voix est urgente et cruciale.*

*En conclusion, cette édition spéciale de la Revue suisse de travail social offre une approche unique à un grand nombre de perspectives sur les thèmes contemporains interreliés autour du genre, de l'économie, de la migration et des politiques. Ces contributions se penchent toutes sur les défis pour le travail social et le care. Elles représentent une tentative d'aborder un problème social observé relativement récemment et qui est un enjeux aux niveaux national, européen et mondial. Et elles nous invitent à réfléchir de manière critique et un peu différemment. Nous vous souhaitons une lecture inspirante.*

Monika Goetzoe et Caroline McGregor

*A propos des coordinateurs :*

*Les coordrinatrices invitées sont Prof. Dr. Caroline McGregor, National University of Ireland, Galway (NUIG), Ireland (caroline.mcgregor@nuigalway.ie), et Prof. Dr. Monika Goetzoe, University of Applied Sciences Zurich (ZHAW), Suisse (monika.goetzoe@zhaw.ch). Les deux auteures travaillent et publient dans les domaines abordés ici et Caroline McGregor, née Skehill, est une rédactrice et éditrice très expérimentée. Elle est actuellement membre du comité international scientifique de la Revue suisse de travail social. Les relecteurs sont eux aussi des auteurs et chercheurs expérimentés de divers pays européens, tirés du vaste réseau de l'éditeur à travers plusieurs disciplines.*

---

# Auswirkungen gegenwärtiger Transformationen auf europäischen Arbeitsmärkten, in der Sozialpolitik und bei Erwerbsarbeitsmodellen für Frauen, Geschlechterbeziehungen, Mutterschaft und Familie: Implikationen für die Soziale Arbeit

*Wir freuen uns, Ihnen die vorliegende Spezialausgabe der Schweizerischen Zeitschrift für Soziale Arbeit vorzustellen. Das von Gastredakteurinnen gestaltete Heft stellt die Frage nach der Bedeutung von aktuellen gesellschaftlichen Transformationsprozessen auf Familien- und Geschlechterverhältnisse und fragt nach geschlechtsspezifischen Auswirkungen von sozialpolitischen Reformen und Veränderungen. Von besonderem Interesse im Kontext der Sozialen Arbeit, welche in der Familienhilfe zunehmend die Rechte des Kindes betont, sind Ansätze des Risikomanagements im Zusammenhang mit gegenwärtigen Einschränkungen in der Kinder- und Jugendhilfe. Die hier vorliegenden Beiträge befassen sich mit verschiedenen Aspekten von Herausforderungen, mit denen sich Familien, insbesondere Mütter und ihre Kinder, aktuell konfrontiert sehen. Dieser Fokus ist bislang wenig berücksichtigt worden. Die Artikel dieses Hefts basieren auf den Forschungen eines internationalen Netzwerks, das sich aus interdisziplinär arbeitenden Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern zusammensetzt (Soziologie, Sozialpolitik, Soziale Arbeit, Genderstudien, Geschichte). Die Mitglieder forschen, studieren und lehren in Finnland, Irland, Albanien, Italien, Slowenien, den Niederlanden und der Schweiz. Die hier vorliegende Ausgabe der Zeitschrift stellt das Ergebnis einer langjährigen Zusammenarbeit im Rahmen des Netzwerks ATHENA, heute AtGender, dar, speziell der Arbeitsgruppe «Gender und Soziale Arbeit».*

*Die hier erstmals veröffentlichten Artikel entstanden während mehreren Zusammenarbeitstreffen und Seminaren; das erste fand 2009 in Utrecht (Holland) statt, zwei weitere Treffen folgten in Budapest (Ungarn) und in Olten (Schweiz). 2013 finalisierten wir an der Jahreskonferenz der European Social Work Research Association (ESWRA) in Jyväskylä (Finnland) die bisherige Zusammenarbeit mit der Idee, die Schweizerische Zeitschrift für Soziale*

*Arbeit für die Publikation der vorliegenden Forschungsergebnisse anzufragen. Wir freuen uns daher sehr über die anschliessende Zusage. Viele Kolleginnen aus dem Netzwerk folgten unserem Call for Papers. Sechs Artikel, auf die wir weiter unten im Detail eingehen werden, wurden schliesslich für die Publikation ausgewählt. Wir danken an dieser Stelle auch allen anderen Kolleginnen und Kollegen des Netzwerks, die bisher an den Seminaren und Kolloquien teilgenommen haben. Besonderen Dank gebührt hier Kristina Popova (Bulgarien) und Gisela Hauss (Schweiz), welche beide nicht in dieser Sonderausgabe publizieren, als Wissenschaftlerinnen jedoch einen wesentlichen Beitrag für das Netzwerk geleistet haben. Alle hier vorliegenden Artikel basieren auf aktuellen oder vor kurzem abgeschlossenen Forschungen zu Transformationen des Wohlfahrtsstaates mit Fokus auf ihre Implikationen für Gender, Migration und Arbeitsmarktzugang sowie Arbeitsmarktfähigkeit. Die Bedeutung von Veränderungen sozialpolitischer Strategien im Zusammenhang mit Transformationen auf dem Arbeitsmarkt ist bislang noch nicht umfassend aus einer Genderperspektive untersucht worden. Ebenso fehlen in diesem Bereich weitestgehend auch intersektionale Analysen zur Verknüpfung von Gender, Ethnizität, Schicht und Alter. Auch wenn in theoretischen Beiträgen die zunehmende sozialpolitische Fokussierung auf das Kindeswohl als Nachteil in Bezug auf die Chancengleichheit von Frauen kritisiert wird, braucht es weitere vertiefende Untersuchungen zum facettenreichen und nuancierten Zusammenspiel zwischen dem Sozialinvestitionsparadigma, Gender, Ethnizität und der Bedeutung von Mutterschaft. In diesem Kontext erscheinen Studien über die wachsende Bedeutung kultureller Ideologien angesichts eines bereits spannungsreichen Verhältnisses zwischen Mutterschaft und Erwerbsarbeit besonders erkenntnisreich. Gerade in Bereichen der Sozialen Arbeit mit Fokus auf die Unterstützung von Kindern und Familien scheinen diese aktuell eine entscheidende Rolle zu spielen. Die obigen Fragestellungen aufnehmend, bieten die hier vorliegenden Untersuchungen, die sich methodologisch unterscheiden – sie reichen von explorativen Tiefenstudien bis zu grösseren nationalen Analysen –, erkenntnisreiche Daten und Anhaltspunkte an, die auch über die untersuchte Reichweite hinausgehen. Wie in anderen Ländern auch, richtet sich der Fokus der schweizerischen Sozial- und Arbeitsmarktpolitik auf die Paradigmen der Aktivierung und der Sozialinvestitionen. In Bezug auf das Aktivierungsparadigma wurden beispielsweise die schweizerische Arbeitslosenversicherung Mitte der 1990er und die schweizerische Sozial- und Invalidenversicherung 2005 und 2008 einer Revision unterzogen. Als Folge dieser Gesetzesreformen sehen sich Personen in verschiedenen Lebenslagen, so auch zum Beispiel alleinerziehende Mütter, zunehmend vor die schwierige*

*Aufgabe gestellt, Betreuungsaufgaben und Erwerbsarbeit auszubalancieren, was sie mitunter an den Rand der Gesellschaft drängt.*

*Alle Artikel in der hier vorliegenden Spezialausgabe befassen sich mit zwei übergeordneten Thematiken, die miteinander zusammenhängen. Im ersten Themenbereich liegt der Fokus auf Mutterschaft und Interventionen der Sozialen Arbeit in Familien, im zweiten Themenbereich geht es um Migration und damit verbundene Implikationen für Familie und Erwerbsarbeit. Die Artikel beleuchten dabei facettenreich einzelne ausgewählte Aspekte, unter denen sich spannende, herausfordernde, unbequeme und auch beunruhigende Themen befinden. Darin drücken sich die Stimmen von Betroffenen aus, welche offen und vielfach auch mutig zu diesen Studien beigetragen haben. Sie geben der Sozialen Arbeit erkenntnisreiche Impulse, wie die Artikel zeigen. Die ersten drei Artikel befassen sich primär mit Mutter- und Elternschaft, Interventionen in Familien und Gewalt in Familien und Partnerschaften. Mirja Satka, die Autorin des ersten Artikels «Frühe Intervention und das Management von Kindern und Jugendlichen in Finnland», beschreibt die komplexe und teilweise widersprüchliche Interventionsweise in Familien zwischen Hilfe und Kontrolle. Ihre Darlegungen zeigen auf, wie sich Sozialarbeitende trotz klaren Regulativen und steuernden Dimensionen, welche Interventionen in Familien zugrunde liegen, Raum schaffen, um auf engagierte Weise eine ethische Haltung einbringen zu können. Sie kommt dabei zum Schluss, dass «auch in der Interventionsarbeit (...) die Hände der Sozialarbeitenden nicht gebunden» sind. Shu-Yi Huang befasst sich im zweiten Artikel «Der Umgang mit Rassismus und Diskriminierung im Alltag: Erfahrungen von migrierten chinesischen Müttern in den Niederlanden» mit individuellen Ressourcen von Müttern zu einer gewissen Resilienz, ihren Kindern darin beizustehen, erfahrenen Rassismus zu bekämpfen, ihm standzuhalten und zu bewältigen. Shu-Yi Huang beschreibt in ihrem Beitrag das sensible Thema von konkret erlebtem Rassismus und verbindet dieses auf aufschlussreiche Weise mit Migration und Mutterschaft. Der Artikel zeigt auf, auf welche Weise chinesische Mütter Rassismus interpretieren und wie sie ihre Kinder dabei unterstützen, mit ihm umzugehen. Auch wenn aufgrund des kleinen Samples keine allgemeinen Schlussfolgerungen gezogen werden können, wird deutlich, welche grossen Herausforderungen nach wie vor – auch für Sozialarbeitende – darin bestehen, Rassismus zu identifizieren, kritisch zu hinterfragen und zu bekämpfen, besonders wenn er gegen Kinder gerichtet ist. Der dritte Beitrag von Vesna Leskošek befasst sich mit häuslicher Gewalt gegen Frauen. Die Autorin fokussiert besonders auf das Dilemma, dass Frauen nach wie vor trotz Massnahmen in Slowenien wie auch auf Ebene der EU zur*

*Bekämpfung von häuslicher Gewalt die Tat wenig rapportieren. Darin kommt das Misstrauen der Frauen gegenüber Institutionen und deren Fähigkeit, sie wirksam schützen zu können, zum Ausdruck. Vesna Leskošek schlägt daher konkrete Ansätze vor, wie die Soziale Arbeit und die Sozialpolitik diesen Missstand angehen könnten.*

*Die drei nachfolgenden Artikel erweitern den bisherigen Fokus auf den Arbeitsmarkt, auf Migration und Erwerbsarbeit sowie auf Arbeitsmarktpolitik. Der erste Beitrag von Sabrina Marchetti trägt den Titel «Arbeitsmarktfähigkeit, Gender und Migration: Das Beispiel von osteuropäischen zirkulären Betreuerinnen in Italien». Sie untersucht das Phänomen der zirkulären Migration osteuropäischer Frauen sowohl auf einer theoretischen wie auch empirischen Ebene. Auf der Basis von Interviews mit in Italien arbeitenden Migrantinnen in temporären Anstellungsverhältnissen beleuchtet sie die sich wandelnden Genderrollen sowie die grundsätzlich prekären Anstellungsverhältnisse von Frauen, wobei sie, um geschlechtsspezifische Commitments aufrecht erhalten zu können, oftmals gerade auch solche Erwerbsverhältnisse wählen. Dies erscheint auf den ersten Blick kontraintuitiv zu sein. Die interviewten Frauen in der Studie von Sabrina Marchetti veranschaulichen jedoch auf eindrückliche Weise die Komplexität ihrer Entscheidungsfindung, in der es um das Ausbalancieren zwischen Ansprüchen der Arbeitswelt und ihren Betreuungsaufgaben geht. Der nachfolgende Artikel «Alleinerziehende Mütter in Zentralalbanien während des Kommunismus und nach 1990» gibt einen weiteren vertieften Einblick in das Bestreben von Frauen, zwischen Erwerbsarbeit und Betreuungsarbeit zu jonglieren. In dieser Studie liegt der Fokus auf alleinerziehenden Müttern. Arla Gruda veranschaulicht in ihrer Untersuchung, auf welche Weise sich die Lebenslage von alleinerziehenden Müttern nach 1990 drastisch verändert hat. Sowohl während wie auch nach der kommunistischen Ära existierten Regelungen für die Unterstützung alleinerziehender Mütter, doch ihre Korrelation zwischen Art und Dauer der Arbeit, Alter und Anzahl der Kinder sowie dem Wohnort zeigt auf, wie gross einerseits ein prekärer Bedarf nach individuell ausgestaltbaren Jobmöglichkeiten besteht, zumeist ohne Sozialversicherung, und wie andererseits dann aber verschiedene Unterstützungsquellen beansprucht werden müssen. Im nächsten Beitrag «Es ist eine individuelle Entscheidung»: Erfahrungen von hochqualifizierten nicht berufstätigen Müttern in Dublin» untersuchen Simone Tappert und Evelyn Mahon schliesslich eine weitere äusserst zentrale Dimension in der Debatte um Erwerbsarbeit und Mutterschaft. Der Artikel basiert ebenfalls auf Interviews und zeigt auf, auf welche Weise die vermeintliche Eindimensionalität der Wahl zwischen Arbeiten oder zu Hau-*

sebleiben genau betrachtet aus vielschichtigen komplexen Faktoren zusammengesetzt ist, welche die Entscheidung von Frauen für Erwerbsarbeit oder für Betreuungsaufgaben beeinflussen. Einige Einflussgrößen sind persönlicher, andere struktureller Art, wie das Fehlen von finanziell tragbaren Kinderbetreuungsmöglichkeiten und die fehlende Flexibilität in der Erwerbsarbeit. Auch diese Studie basiert auf einem kleinen Sample und kann nicht generalisiert werden, dennoch zeigt sie deutlich auf, wie wichtig es ist, hinter vermeintlich einfache Entscheidungsfindungen zu blicken und stattdessen das komplexe Zusammenspiel von Faktoren kritisch zu untersuchen, welche die «Wahl» prägen.

Im Anschluss an die hier vorgestellten Artikel erscheint in dieser Ausgabe Anna Gonons Buchbesprechung von Christoph Butterwegges kürzlich erschienenem Band «Hartz IV und die Folgen: Auf dem Weg in eine andere Republik», welcher einen Einblick in politische Formationsprozesse und die sozialen Konsequenzen der Reformen in der Wohlfahrtspolitik Deutschlands vermittelt. Dieser Beitrag trägt durch seine historische wie auch politische Perspektive zu einem konkreteren Verständnis der gegenwärtigen Transformationen von Wohlfahrtssystemen bei.

Insgesamt tragen die hier publizierten Beiträge bedeutsame Erkenntnisse für die Wissensbildung und Praxisentwicklung in der Sozialen Arbeit bei.

Im Zuge gegenwärtiger allgemeiner Transformationen vermitteln die vorliegenden Beiträge vertiefte Einsichten in das breite Feld von sozialpolitischen Strategien wie die Ansätze der Aktivierung zu Erwerbsarbeit oder das Paradigma der Sozialinvestitionen. Die Untersuchungen, die zumeist qualitativ und mit kleinem Sample erfolgt sind, beschreiben auf eine innovative und anspruchsvolle Weise den Einfluss von Arbeitsmodellen auf den Alltag und die daraus resultierenden komplexen Auswirkungen auf Geschlechterverhältnisse, auf Elternschaft, auf familiäre Beziehungen und auf Formen von Betreuungs- und Erwerbsarbeit. Die Autorinnen zeigen entweder neue Leitperspektiven auf, um diese komplexen Thematiken anzugehen (z. B. Rassismus im Alltag, transnationale zirkuläre Migration) oder schlagen eine neue Sichtweise auf bereits bestehende Theorien vor (z. B. Frühintervention, Umgang mit häuslicher Gewalt). Für Sozialarbeitende erscheint es unverzichtbar, die Komplexität hinter breit angelegten sozialen und ökonomischen Diskursen in Bezug auf Arbeitsmarkt und Erwerbsarbeit wie die Aktivierung zur Erwerbsarbeit zu erkennen. Ebenso bedeutsam erscheint die Erkenntnis, auf welcher komplexen Weise sich Diskurse über Mutterschaft, Elternschaft und Betreuungsaufgaben gestalten und die damit verbundenen Thematiken weit



über oftmals verkürzt dargestellten Genderperspektiven hinaus wahrgenommen und angegangen werden müssen. Aus den Beiträgen, in denen die Mütter selbst – auch aus unterschiedlichen Perspektiven – zu Wort kommen, geht hervor, wie notwendig und wichtig es ist, ihnen auch weiterhin den dafür notwendigen Raum zu gewähren.

Die Absicht der hier vorliegenden Ausgabe liegt, wie wir zum Schluss zusammenfassend festhalten können, darin, aus einer vielfältigen und breiten Perspektive heraus Einsichten zu gewinnen über Zusammenhänge zwischen aktuellen Thematiken wie Geschlechterbeziehungen, Ökonomie, Migration und Sozialpolitik. Alle Aspekte weisen klare Bezüge zu gegenwärtigen Herausforderungen der Sozialen Arbeit auf. Die hier vorliegenden Studien beabsichtigen, ein relativ neues soziales Problem national, europaweit und global anzugehen. Sie regen uns an, kritisch und ein wenig anders zu denken. Wir wünschen Ihnen eine inspirierende Lektüre.

Monika Götzö und Caroline McGregor

*Anmerkungen zu den Herausgeberinnen:*

Die Gasteditorinnen der vorliegenden Sondernummer sind Prof. Dr. Caroline McGregor, National University of Ireland, Galway (NUIG) ([caroline.mcgregor@nuigalway.ie](mailto:caroline.mcgregor@nuigalway.ie)) und Prof. Dr. Monika Götzö, Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW), Schweiz ([monika.goetzoe@zhaw.ch](mailto:monika.goetzoe@zhaw.ch)). Beide Autorinnen arbeiten und publizieren im Bereich der in diesem Heft dargelegten Thematik: Caroline McGregor, ehemals Skehill, ist zudem eine erfahrene Redakteurin und Verlegerin und zurzeit Mitglied des internationalen Wissenschaftsbeirats der Schweizerischen Zeitschrift für Soziale Arbeit. Die hier angefragten Peer Reviewerinnen und Reviewer sind ebenfalls erfahrene Editorinnen, Editoren und Forschende aus verschiedenen europäischen Staaten und wurden aus dem breiten interdisziplinären Netzwerk der beiden Herausgeberinnen beigezogen.